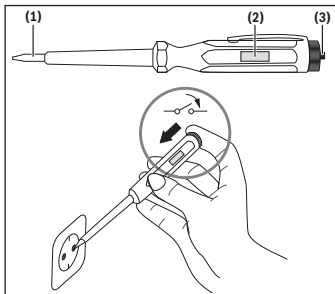




# BOSCH

MK  
SR  
SL  
HR  
ET  
LV  
LT  
KO  
AR  
FA





---

## Македонски

### Еднополен фазомер

**Внимание:** Неправилната употреба може да доведе до опасност по животот. Фазомерите може да се користат само за откривање и тестирање фазен спроводник.

Фазомерите не се наменети за употреба на опрема под напон за да се утврди состојбата (дали има или нема работен напон) на опремата со низок напон. Напоните означени на фазомерот се номинални напони. Може да се користи само во овој напонски опсег. Се гарантира правилен приказ само на температури од -15 °C до +40 °C и на фреквенции од 50 до 500 Hz.

**Внимание:** Видливоста на екранот може да биде нарушена при неповолни услови на осветлување, како на пр. сончева светлина, на неповолни локации, како на пр. дрвени скали или изолациски подни облоги и во системи за напојување со наизменична струја што не се заземјени за работа. Фазомерот мора секогаш да се проверува дали функционира правилно непосредно пред употребата. Фазомерот не смее да се користи во услови на влага, на пр. кога роси или врне дожд. Капаците не смее да се вадат. Ако капачето или куќиштето се отворени, фазомерот повеќе не е безбедно да се користи. Не смее да се користат неисправни фазомери чијашто функција и/или безбедност е очигледно нарушена.

## Отстранување

Електричните уреди, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не фрлајте електрични уреди во отпадот од домаќинството!

## Само за земјите од ЕУ:

Според Европската директива 2012/19/EU за стари електрични и електронски уреди и нејзината имплементација во националното законодавство, електричните уреди што повеќе не се употребливи мора да се собираат посебно и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин. Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

---

## Srpski

### Jednopolni fazni tester

**Pažnja:** Nepravilna upotreba je opasna po život.

Fazni testeri mogu da se koriste samo za određivanje i proveru faznog provodnika.

Fazni testeri nisu namenjeni za upotrebu na radnim sredstvima pod naponom za određivanje stanja (postojanje ili nepostojanje radnog napona) niskonaponskih sistema.

Naponi prikazani na faznom testeru predstavljaju nominalne napone. Može da se koristi samo u ovom naponskom opsegu. Besprekorni prikaz je zagarantovan samo na temperaturama od -15 °C do +40 °C i na frekvencijama od 50 do 500 Hz. Pažnja: Uočljivost prikaza može biti smanjena u nepovoljnim uslovima osvetljenja, kao što je sunčeva svetlost, na nepovoljnim lokacijama, kao što su drvene merdevine ili izolacione podne obloge i mreže naizmeničnog napona koje nisu uzemljene u skladu sa pogonskim uslovima. Neposredno pre upotrebe, potrebno je proveriti pravilno funkcionisanje faznog testera. Fazni tester ne sme da se koristi u uslovima vlage, kao što su rosa ili padavine. Kapice za zatvaranje se ne smeju ukloniti. Ako se kapica ili kućište otvori, fazni tester ne sme više da se koristi, jer to utiče na bezbednost. Neispravni fazni testeri čija je funkcija i/ili bezbednost očigledno narušena ne smeju da se koriste.

### **Uklanjanje dubreta**

Električne uređaje, pribor i pakovanja odložite na ekološki odgovoran način.



Nemojte bacati električne uređaje u kućni otpad!

### **Samo za EU-zemlje:**

U skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EU o odpadnoj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj primeni u nacionalnom zakonodavstvu, električni uređaji koji više nisu upotrebljivi moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

---

## **Slovenščina**

### **Enopolni preizkuševalnik faze**

**Opozorilo:** v primeru nepravilne uporabe obstaja smrtna nevarnost.

Preizkuševalniki faze se lahko uporabljajo samo za odkrivanje in preizkušanje faznega vodnika.

Preizkuševalniki faze niso namenjeni za uporabo na napravah pod napetostjo za ugotavljanje stanja (prisotnost ali odsotnost omrežne napetosti) nizkonapetostnih sistemov.

Napetosti, prikazane na preizkuševalniku faze, so nazivne napetosti. Uporablja se lahko samo v tem napetostnem območju. Brezhiben prikaz je zagotovljen le pri temperaturah od -15 °C do +40 °C in frekvencah od 50 do 500 Hz. Opozorilo: zaznavnost prikaza je lahko slabša v primeru neugodne svetlobe, kot je sončna

svetloba, na neugodnih mestih, kot so lesene lestve ali izolacijske talne obloge, in pri omrežjih z izmeničnimi napetostmi, ki niso ozemljena v skladu z navodili za uporabo. Tik pred uporabo je treba vedno preveriti delovanje preizkuševalnika faze. Preizkuševalnika faze ne smete uporabljati v primeru vpliva vlage, kot so rosa ali padavine. Pokrovčkov ne smete odstraniti. Če je pokrovček odstranjen ali če je ohišje odprto, preizkuševalnika faze ne smete več uporabljati, saj je ogrožena varnost. Okvarjenih preizkuševalnikov faze, katerih delovanje in/ali varnost sta očitno oslabljeni, se ne sme uporabljati.

### **Odlaganje**

Električna orodja, pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.



Električne naprave ne vrzite med gospodinjske odpadke!

### **Zgolj za države Evropske unije:**

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo električne naprave, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

## Hrvatski

### Jednopolni fazni ispitivač

**Pozor:** U slučaju nenamjenske uporabe prijeti životna opasnost.

Fazni ispitivači smiju se upotrebljavati za određivanje i ispitivanje faznog vodiča.

Fazni ispitivači nisu konstruirani za uporabu na opremi pod naponom kako bi se utvrdilo stanje (radni napon postoji ili ne postoji) niskonaponskih sustava.

Naponi navedeni na faznom ispitivaču su nazivni naponi. Smije se upotrebljavati samo u tom rasponu napona. Besprijekoran prikaz osiguran je samo pri temperaturama od  $-15^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$  i na frekvencijama od 50 do 500 Hz.

Pozor: Vidljivost prikaza može biti smanjena u nepovoljnim uvjetima osvjetljenja, npr. sunčeva svjetlost, na nepovoljnim mjestima, npr. na drvenim ljestvama ili izolacijskim podnim oblogama i pogonski neuzemljenim mrežama izmjeničnog napona. Neposredno prije uporabe treba provjeriti besprijekornu funkciju faznog ispitivača. Fazni ispitivač ne smije se upotrebljavati pod utjecajem oborina, npr. rosa ili kiša. Poklopci se ne smiju skinuti. Ako je poklopac otvoren ili je kućište otvoreno, fazni ispitivač ne smije se više upotrebljavati jer to utječe na sigurnost. Ne smiju se upotrebljavati neispravni fazni ispitivači čija je funkcija i/ili sigurnost očito narušena.



## Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

## Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

---

## Eesti

### Ühpooluseline faasitester

**Tähelepanu:** Asjatundmatu kasutamise korral eluohhtlik.

Faasitesterit tohib kasutada ainult faasisuhtme kindlaksmääramiseks ja kontrollimiseks.

Faasitesterid ei ole ette nähtud madalpingesüsteemide pingestatud töövahendite seisundi (tööpinge on olemas või puudub) kindlaksmääramiseks.

Faasitesteril toodud pinged on nimipinged. Seda tohib kasutada ainult selles pingepiirkonnas. Laitmatu näit on tagatud ainult temperatuuril  $-15^{\circ}\text{C}$  kuni  $+40^{\circ}\text{C}$  ja sagedusel 50 kuni 500 Hz. Tähelepanu: Näidu nähtavust võivad mõjutada ebasoodsad valgustustingimused, nagu nt päevavalgus, ebasoodsad asukohad, nagu nt puitredelid või isoleerivad põrandakatted ja talitlusvõimetult maandatud vahelduvvooluvõrgud. Faasitesteri talitluse laitmatus tuleb alati vahetult enne kasutamist kontrollida. Niiskuse, nagu nt kaste või sademete korral ei tohi faasitesterit kasutada. Sulgekübaraid ei tohi eemaldada. Sulgekübara või korpuse avamise järel ei tohi faasitesterit enam kasutada, sest mõjutati ohutust. Kahjustatud faasitestereid, mille talitlust ja/või ohutust on ilmselt mõjutatud, ei tohi kasutada.

### **Jäätmekäitlus**

Elektriseadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb suunata keskkonnahoidlikult taaskasutusse.



Ärge visake elektriseadmeid majapidamisjätmete hulka!

### **Üksnes ELi liikmesriikidele:**

Vastavalt elektri- ja elektroonika-vanaseadmete direktiivile 2012/19/EL ja selle rakendusaktidele siseriiklikus seadusandluses tuleb kasutuskõlbatud elektriseadmed eraldi koguda ja suunata loodushoidlikult taaskasutusse. Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

## Latviešu

### Vienpola fāzes testers

**Uzmanību:** Neatbilstošas izmantošanas gadījumā pastāv briesmas dzīvībai.

Fāzes testerī drīkst izmantot tikai fāzes vadītāja noteikšanai un pārbaudei.

Fāzes testerī nav konstruēti, lai tos lietotu ar zem sprieguma esošiem darba materiāliem (ja pastāv vai nepastāv darbības spriegums), lai noteiktu zemsprieguma iekārtu stāvokli.

Uz fāzes testera norādītais spriegums ir nominālais spriegums. To drīkst izmantot tikai šajā sprieguma diapazonā. Nevainojams rādījums tiek nodrošināts tikai temperatūras diapazonā no -15 °C līdz +40 °C un pie 50 līdz 500 Hz frekvences.

Uzmanību: Displeja redzamību var ietekmēt nelabvēlīgi apgaismojuma apstākļi, piemēram, saules gaisma, nepiemērotas vietas, piemēram, uz koka kāpnēm vai izolējošiem grīdas segumiem, kā arī maiņstrāvas tīklos, kas nav saņemti atbilstoši ekspluatācijas noteikumiem. Pirms izmantošanas fāzes testerī ir jāpārbauda, vai tas darbojas nevainojami. Fāzes testerī nedrīkst izmantot, ja tas ir pakļauts mitruma ietekmei, piemēram, rasai vai nokrišņiem. Noslēgvāciņus nedrīkst noņemt. Ja vāciņš vai korpuss ir ticis atvērts, fāzes testerī vairs nedrīkst izmantot, jo tā drošība ir apdraudēta. Bojātus fāzes testerus, kuru funkcija un/vai drošība ir redzami apdraudēta, nedrīkst izmantot.

### **Atbrīvošanās no lietotajiem izstrādājumiem**

Elektroierīces, piederumi un iepakojums ir jānodod vides aizsardzībai atbilstoši atbilstošajai pārstrādei.



Neizmetiet elektroierīces mājāsaimniecības atkritumu tvertnē!

### **Tikai EK valstīm.**

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par lietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši izmantotas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

---

## **Lietuvių k.**

### **Vienpolis fazių testeris**

**Dēmesio:** netinkamai naudojant iškyla pavojus gyvybei.

Fazių testerį leidžiama naudoti tik fazės laidininkui nustatyti ir patikrinti.

Fazių tikrintuvai nėra skirti naudoti įrangoje su įtampa, norint nustatyti žemos įtampos sistemos būseną (yra darbinė įtampa ar jos nėra).

Ant fazių testerio nurodytos įtampos yra vardinės įtampos. Leidžiama naudoti tik nurodytame įtampos diapazone. Nepriekeišingi rodmenys užtikrinami tik nuo

-15 °C iki +40 °C temperatūroje ir tik esant nuo 50 iki 500 Hz dažniui. Dėmesio: ekrano jautrumas gali pablogėti esant nepalankioms apšvietimo sąlygoms, pvz. šviečiant saulei, esant nepalankiose vietose, pvz. ant medinių kopėčių arba izoliuojančių grindų dangų ir netinkamai įžemintų kintamosios įtampos tinklų. Fazių testerį prieš pat naudojimą kaskart reikia patikrinti, ar jis nepriekaištingai veikia. Esant drėgmės poveikiui, pvz., krentant rasai ar krituliams, fazių testerį naudoti draudžiama. Gaubtelius nuimti draudžiama. Atidarius gaubtelį ar korpusą, fazių testerį toliau naudoti draudžiama, nes tokiu būdu buvo pakenkta saugumui. Pažeistus fazių testerius, kurių veikimui ir / arba saugai buvo akivaizdžiai pakenkta, naudoti draudžiama.

### **Šalinimas**

Elektriniai prietaisai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite elektrinių prietaisų į buitinių atliekų konteinerį!

### **Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

## 한국어

### 단극 위상 테스터

**주의:** 부적절하게 사용할 경우 생명을 잃을 수 있습니다.

위상 테스터는 위상 도체를 식별하고 점검하는 용도로만 사용할 수 있습니다.

위상 테스터는 저전압 시스템의 상태(작동 전압 존재 여부)를 확인할 목적으로 전압이 흐르는 장비에 사용해서는 안 됩니다.

위상 테스터에 표시된 전압은 공칭 전압입니다. 제시된 전압 범위에 서만 사용할 수 있습니다.  $-15^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$ 의 온도와 50 Hz ~

500 Hz의 주파수에서만 정상적으로 표시됩니다. 주의: 예를 들어 햇빛이 비추는 바람직하지 않은 조명 조건, 목재 발판사다리 또는 절연된 바닥 커버 위와 같은 부적절한 위치와 작업에 맞춰 접지되지 않은 교류 전압 네트워크 상황에서는 표시를 정확하게 인식하지 못할 수 있습니다. 사용 직전에 위상 테스터의 기능에 문제가 없는지 점검해야 합니다. 이슬이 맺히거나 비가 내릴 때와 같이 습기가 있는 상황에서는 위상 테스터를 사용하면 안 됩니다. 잠금 캡을 제거해서는 안 됩니다. 캡이나 하우징이 열린 경우, 안전에 영향을 미칠 수 있으며

로 위상 테스터를 더이상 사용해서는 안 됩니다. 기능 및/또는 안전에 명백하게 영향을 미칠 수 있는 결함이 발견된 위상 테스터는 사용해서는 안 됩니다.

#### **처리**

전자장치, 액세서리 및 포장재는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.

 전기 기기를 가정용 쓰레기로 버리지 마십시오!

الخشبية أو فرش الأرضيات العازل أو شبكات الجهد المتردد غير المؤرضة بشكل سليم من الناحية التشغيلية. يجب مراجعة مفك فحص الكهرباء قبل الاستخدام من حيث السلامة الوظيفية. لا يجوز استعمال مفك فحص الكهرباء تحت تأثير الرطوبة مثل الندى أو الأمطار. لا يجوز خلع أغطية الحماية. في حالة فتح الغطاء أو العلبة فلا يجوز استخدام مفك فحص الكهرباء، لأن ذلك سيؤثر سلباً على أمان استخدامه. لا يجوز استخدام مفكات فحص الكهرباء المعيبة، التي تضررت وظيفتها و/أو أمان تشغيلها بشكل واضح.

### **التخلص من العدة الكهربائية**

يجب التخلص من الأجهزة الكهربائية والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلق بـالأجهزة الكهربائية ضمن المخلفات المنزلية!



## عربي

### مفك فحص الكهرباء أحادي القطب

**تنبيه:** هناك خطر على الحياة في حالة الاستخدام غير السليم.

لا يجوز استخدام مفكات فحص الكهرباء إلا في تحديد الموصل الذي يمر فيه التيار واختباره.

مفكات فحص الكهرباء غير مصممة للاستخدام مع معدات التشغيل التي يمر بها جهد كهربائي لتحديد الحالة (جهد التشغيل موجود أم غير موجود) في أنظمة الجهد المنخفض.

قيم الجهد المشار إليه على مفك فحص الكهرباء هي قيم الجهد الاسمية. حيث لا يجوز استخدامه إلا في هذا النطاق للجهد. لا يمكن ضمان البيان السليم إلا في درجات حرارة تتراوح بين  $15^{\circ}\text{C}$  و  $40^{\circ}\text{C}$  وترددات تتراوح بين 50 و 500 هرتز. تنبيه: يمكن أن تتأثر إمكانية رؤية البيان في حالة ظروف الإضاءة غير المناسبة، على سبيل المثال ضوء الشمس في مواقع غير مناسبة، مثل درجات السلم

شود. تستر فاز باید اندکی قبل از استفاده از نظر عملکرد صحیح بررسی شود. تستر فاز در مواقعی که رطوبت وجود دارد برای مثال شبنم یا بارش، نباید استفاده شود. درپوش ها را نباید جدا کرد. اگر درپوش یا بدنه باز شده باشد، دیگر نباید از تستر فاز استفاده کرد، زیرا ایمنی آن تحت تأثیر قرار می گیرد. تستر فاز معیوب که عملکرد و / یا ایمنی آن به وضوح مختل شده را نباید استفاده نمود.

### **از رده خارج کردن دستگاه**

ابزارهای برقی، متعلقات و بسته بندی ها باید به روشی سازگار با محیط زیست بازیافت شوند.

دستگاه های برقی را در زباله دان خانگی نیندازید!

## فارسی

### تستر فاز تک قطبی

توجه: در صورت استفاده نادرست خطر جانی وجود دارد.  
از تستر فاز فقط برای شناسایی و بررسی هادی جریان استفاده می شود.

تسترهای فاز برای استفاده در تجهیزات دارای ولتاژ برق، جهت تعیین وضعیت (وجود یا عدم وجود ولتاژ کاری) سیستم های ولتاژ پایین طراحی نشده اند.

ولتاژهای ارائه شده در تستر فاز، ولتاژ نامی هستند. فقط در این محدوده ولتاژ قابل استفاده هستند. نشانگر بی عیب و نقص فقط در دماهای  $15^{\circ}\text{C}$  تا  $40^{\circ}\text{C}$  و فرکانس های 50 تا 500 Hz تضمین می شود. توجه: وضوح نشانگر ممکن است در شرایط نوری نامطلوب، برای مثال، نور خورشید، در مکان های نامطلوب برای مثال روی نرده های چوبی یا کف پوش های عایق شده و شبکه های ولتاژ متناوب فاقد اتصال به زمین دچار اختلال



**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
Germany

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

**1 609 92A 9JD (2024.02) 0 / 20**



**1 609 92A 9JD**